



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.2
26 February 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Шестое совещание
Монреаль, 12-16 марта 2001 года
Пункт 2.3 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Организация работы Рабочей группы I

Записка Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) повысить качество предоставляемых им научных и технических консультаций (например, в решениях IV/16 и V/20). Кроме того, Конференция Сторон постановила, что на каждом совещании ВОНТТК будет рассматриваться какой-либо основной тематический вопрос и что темой обсуждения на шестом совещании будут чужеродные виды. Поэтому в предварительной программе работы совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1, приложение II) на рассмотрение вопроса чужеродных видов отводится три полных дня.
2. Учитывая тот факт, что на рассмотрение вопроса выделено достаточно много времени, и принимая во внимание необходимость обеспечения более качественных научных и технологических результатов работы совещания, я изучил совместно с бюро возможные пути организации работы Рабочей группы I, если ВОНТТК примет решение о создании такой группы для рассмотрения пункта 4 повестки дня. В рамках данных консультаций в среду, 21 февраля 2001 года была проведена телеконференция с секретариатом. В настоящей записке излагается подход, согласованный в ходе этой телеконференции. Мы попытались составить программу работы, которая позволила бы делегатам в полной мере изучить научные и технические вопросы, а также подготовить комплексные рекомендации в ответ на запросы Конференции Сторон.
3. Мы предусматриваем два чрезвычайно важных результата работы совещания: разработку четких научных и технических консультаций для Конференции Сторон касательно вопросов, содержащихся в решении V/8 (прежде всего по вариантам будущей работы), и также разработку

* UNEP/CBD/SBSTTA/6/1.

/...

научных и технических консультаций, которые принесут прямую пользу Сторонам при выполнении ими положений статьи 8 h).

4. Хотя может показаться, что подход к организации совещания несколько отличается от того, что изложен в предварительной программе работы, и от требований, содержащихся в решении V/8 Конференции Сторон, эти различия заключаются фактически только в способе организации материала и использования определенных обозначений. Я внимательно просмотрел программу и пришел к убеждению о том, что результаты деятельности Рабочей группы позволят ВОНТТК подготовить доклад для Конференции Сторон по всем вопросам, о которых идет речь в решении V/8. Ниже, в разделе II, обозначена связь пунктов программы работы с документацией, подготовленной к совещанию, соответствующими решениями Конференции Сторон и с пунктами предварительной программы работы, содержащейся в приложении II к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1).

5. Настоящая записка подготовлена с тем, чтобы дать делегациям возможность изучить в ходе подготовки к шестому совещанию ВОНТТК подход, который будет применяться в работе Рабочей группы. Я надеюсь, что делегаты оценят и используют возможность всестороннего изучения научных и технических вопросов, связанных с осуществлением положений статьи 8 h). Мне хочется верить, что работа совещания окажется высоко результативной.

I. ОБЩИЙ ФОРМАТ ПРОГРАММЫ

6. Общий формат программы соответствует в основном структуре, используемой в руководящих принципах, и включает следующие главные элементы:

- a) положение дел и тенденции;
- b) общий подход к вопросу;
- c) предотвращение;
- d) искоренение;
- e) смягчение последствий;
- f) приоритетные направления будущей работы.

7. Программа предусматривает включение в каждый из четырех основных технических разделов (b) - e) трех общих элементов:

a) общего обзора вопроса, подготовленного с использованием информационных документов и других источников;

b) представления докладов, в которых детально разработаны ключевые аспекты обзора или представляются тематические исследования;

c) проведения обсуждений с целью подготовки технических консультаций по данному вопросу и определения приоритетных направлений будущей работы.

8. Работе совещаний будут оказывать подспорье документы, которые будут готовиться в ходе заседаний и в которых будут излагаться основные пункты, обсуждаемые на обзорных заседаниях.

9. Предлагаемая программа подробно излагается в приложении к настоящей записке.

Сопутствующие мероприятия

10. Многие участники предложили организовать проведение сопутствующих мероприятий, имеющих отношение к вопросу о чужеродных видах. Предполагается более осознанными действиями способствовать тому, чтобы соответствующие результаты этих мероприятий доводились до сведения участников совещаний, обсуждающих вопрос чужеродных видов.

11. Кроме того, мы решили использовать ряд других мер, чтобы содействовать обмену научно-техническими знаниями и опытом. В число этих мер входит:

a) организация стендовых докладов, презентация которых состоится вечером в понедельник, 12 марта;

b) организация встреч экспертов по ключевым вопросам для обмена опытом и обсуждения потребностей. Эти встречи будут происходить в вечернее время, отводимое обычно для заседаний контактных групп. В число определенных вопросов входят:

- i) карантинные и таможенные мероприятия;
- ii) биобезопасность морской среды;
- iii) регулирование чужеродных видов с целью смягчения их воздействия на охраняемые районы и виды, находящиеся под угрозой исчезновения;
- iv) регулирование чужеродных видов с целью смягчения их воздействия на услуги, обеспечиваемые экосистемами, и на развитие экосистем;

c) обеспечение механизма, облегчающего контакты делегатов с экспертами во время совещаний, и, в частности, позволяющего в полной мере использовать присутствие на совещании многочисленных экспертов ГПИВ и других неправительственных или международных органов.

12. С подробной информацией о последних двух мерах можно будет ознакомиться во время регистрации участников.

II. СВЯЗ ПУНКТОВ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ С ДОКУМЕНТАЦИЕЙ, ПОДГОТОВЛЕННОЙ К СОВЕЩАНИЮ, СООТВЕТСТВУЮЩИМИ РЕШЕНИЯМИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И С ПУНКТАМИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ПРИЛОЖЕНИИ II К АННОТАЦИЯМ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ (UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1)

Положение дел и тенденции в области инвазивных чужеродных видов и их воздействия

Документация: приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/6/7; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/11.

Программа: Выступление г-на Хэла Муни на пленарном заседании, пункт В: характер и важное значение вопроса.

Выводы тематических докладов и обзор тематических исследований

Документация: разделы II и III, рекомендация b) документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/6); UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2, UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5.

Программа: Информация, представленная в национальных докладах, тематических исследованиях и в стендовых докладах, будет использована в качестве исходной информации в работе соответствующих совещаний.

Обзор результатов совместной деятельности

Решение Конференции Сторон: пункт 14 решения V/8.

Документация: раздел V документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/6; приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/6/10.

Программа: Материал докладов послужит исходной информацией для соответствующих совещаний. Программой работы ГТИ занимается Рабочая группа II (РГII), и на совещании, предусмотренном пунктом G2, можно будет объединить работу РГII с определением приоритетных направлений работы Рабочей группой I. Определенные аспекты совместной работы, включенные в доклад о положении дел, могут иметь отношение к пункту G6.

Всесторонний обзор организационно-технического уровня и эффективности существующих мер по предотвращению и своевременному обнаружению инвазивных чужеродных видов

Решение Конференции Сторон: пункт 15 решения V/8.

Документация: раздел II, рекомендации а) - с) документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/7; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/3; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/6.

Программа: В пункте С будут рассматриваться вопросы о месте предотвращения и своевременного обнаружения инвазивных чужеродных видов в общем контексте выполнения положений статьи 8 h). В пункте С4 предусматривается рассмотрение вопроса о международных правовых документах. В пункте D будут рассматриваться научно-технические аспекты, конкретно связанные с предотвращением и своевременным обнаружением инвазивных чужеродных видов.

Всесторонний обзор организационно-технического уровня и эффективности существующих мер по искоренению и регулированию инвазивных чужеродных видов и смягчению их воздействия

Решение Конференции Сторон: пункт 15 решения V/8.

Документация: раздел III, рекомендации а) - с) документа SBSTTA/6/7; SBSTTA/6/INF/3; SBSTTA/6/INF/5; SBSTTA/6/INF/6.

Программа: В пункте С будет рассматриваться вопрос о месте искоренения и регулирования инвазивных чужеродных видов и смягчения их воздействия в общем контексте выполнения положений статьи 8 h). В пункте С4 предусматривается рассмотрение вопроса о международных правовых документах. В пункте D будут рассматриваться научно-технические аспекты, конкретно связанные с искоренением новых чужеродных видов. В пункте E будет рассматриваться вопрос об искоренении внедрившихся видов. В пункте F будет рассматриваться вопрос о работе по регулированию и смягчению воздействия тех популяций, искоренение которых практически неосуществимо.

Замечания по временным руководящим принципам

Решения Конференции Сторон: пункты 5, 14 и 15 решения V/8.

Документация: раздел IV, рекомендация а) документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/6; раздел II/A, рекомендации 1 и 2 документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/8; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2.

Программа: В своем вступительном слове (пункт А) Председатель предложит участникам совещания представить дополнительные замечания к концу рабочего дня во вторник. В пункте G3 предусматривается проведение всесторонних обсуждений этих принципов.

Разработка международного документа

Решение Конференции Сторон: пункт 16 решения V/8.

Документация: раздел II B, рекомендации 3-6 документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/8; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5

Программа: В пунктах C4 и C5 предусматривается изучение роли международных документов в общем контексте выполнения положений статьи 8 h). В пункте G5 включен вопрос о рассмотрении вариантов будущей работы относительно разработки международных документов.

Прочие варианты будущей работы

Решение Конференции Сторон: пункт 16 решения V/8.

Документация: раздел II C, рекомендации 7-16 документа UNEP/CBD/SBSTTA/6/8; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7

Программа: Во время прений на каждом из совещаний, предусмотренных пунктами C-F, будут выявляться приоритетные потребности и варианты будущей работы по удовлетворению этих потребностей. В пунктах G5 и G6 программы предусматривается сведение воедино результатов этих совещаний для разработки комплексных рекомендаций.

Приложение

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ПУНКТА 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ПОВЕСТКИ ДНЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ВОНТТК**

Понедельник, 12 марта	
	Основной доклад: Чужеродные виды: положение дел и тенденции <i>Хэл Муни, профессор и бывший Председатель ГПИВ</i>
	Доклад об осуществлении этапа I ГПИВ: Доклад о работе, проводимой в рамках этапа I ГПИВ, и об ее отношении к работе, осуществляемой в рамках КБР <i>Джеф Вааге, Председатель ГПИВ</i>
Вторник (первая половина дня)	
A	Вступительное слово Председателя
B	Характер и важное значение вопроса
C	Выполнение положений статьи 8 h): комплексный подход <ol style="list-style-type: none"> 1. Общий обзор. 2. Международное сотрудничество. 3. Управление информацией. 4. Международные документы. 5. Прения.
Вторник (вторая половина дня)	
D	Предотвращение, своевременное обнаружение и защитные действия <ol style="list-style-type: none"> 1. Общий обзор. 2. Тематические исследования и вклад сопутствующих мероприятий. 3. Вклад сопутствующих мероприятий. 4. Роль других конвенций. 5. Прения.
Среда (первая половина дня)	
E	Искоренение <ol style="list-style-type: none"> 1. Общий обзор. 2. Практика искоренения на островах. 3. Вклад сопутствующих мероприятий. Прения.
F	Смягчение последствий <ol style="list-style-type: none"> 1. Общий обзор. Тематические исследования.
Среда (вторая половина дня)	
	Смягчение последствий (продолжение) <ol style="list-style-type: none"> 2. Вклад сопутствующих мероприятий. 3. Прения.
G	Заключительное заседание <ol style="list-style-type: none"> 1. Обзор состоявшихся обсуждений. 2. Доклад Рабочей группы II по соответствующим материалам. 3. Обсуждение руководящих принципов. 4. Представление глобальной стратегии, предлагаемой ГПИВ.
Четверг (первая половина дня)	
	Заключительное заседание (продолжение) <ol style="list-style-type: none"> 5. Приоритетные направления будущей работы
Четверг (вторая половина дня)	
	Заключительное заседание (продолжение) <ol style="list-style-type: none"> 6. Выявление потенциальных партнеров для обеспечения выполнения работы в приоритетных областях. 7. Принятие доклада. 8. Последствия для функционирования Конвенции.